



MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI
MAGISTRAT DR.
JOSETTE DEMICOLI

Seduta tad-29 ta' Settembru, 2014

Numru. 677/2009

Il-Pulizija
(Spettur Maurice Curmi)

Vs

Anthony Vassallo

Magistrat Dr Josette Demicoli

29 ta' Settembru 2014

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat Anthony Vassallo ta' 61 sena iben il-mejjet Paul u l-mejta Anne nee' Azzopardi imwieled Rabat Malta fid-09 ta' Settembru 1947 u joqghod 'Casa Vassallo', Triq Hal-Tartani Rabat Malta u detentur tal-karta ta' l-identita' bin-numru 825847 (M) talli:

F'Lulju 2009, u fis-snin precedenti f'dawn il-Gzejjer, b'mezzi kontra l-ligi jew billi ghamel uzu ta' ismijiet foloz jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqeda b'qerq iehor, ingann, jew billi wera haga b'ohra sabiex igieghel titwemmen l-ezistenza ta' intraprizi foloz, jew ta' hila, setgha fuq haddiehor, jew ta' krediti immaginarji, jew sabiex iqanqal tama jew biza dwar grajja kimerika, ghamel qligh ta' aktar minn elfejn tliet mija u disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centezmu (€2,329.37), ghad-detriment ta' Mario Sammut detentur tal-karta ta' l-identita' numru 302265(M), ai termini ta' l-artikoli 308, 309 u 310(1)(b) tal-Kodici Kriminali, Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

U aktar talli fl-istess zmien, lok u cirkostanzi appropria ruhu, billi dawwar bi profit ghalih jew ghal persuna ohra, minn haga ta' haddiehor li kienet giet fdata jew ikkunsinjata lilu taht titolu illi jgib mieghu l-obbligu tar-radd tal-haga jew li jsir uzu minnha specifikat ghad-detriment ta' Mario Sammut detentur tal-karta ta' l-identita' numru 302265(M), ai termini ta' l-artikoli 293 u 294 tal-Kodici Kriminali, Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Kopja Informali ta' Sentenza

Il-Qorti ntalbet sabiex barra milli tapplika l-piena skont il-Ligi, tordna lill-imputat sabiex ihallas l-ispejjez li ghandhom x'jaqsmu mal-hatra tal-esperti, ai termini tal-artikolu 533 tal-Kodici Kriminali, Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat in-nota ta' l-Avukat Generali permezz ta' liema baghat lill-imputat biex jigi gudikat minn din il-Qorti bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali kif mahsub fis-segwenti artikoli:

- (a) 18, 308, 309 u 310(1)(B) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- (b) 18, 293 u 294 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- (c) 17, 23, 31, 532A, 532B, 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta

Rat li l-imputat ma kellux oggezzjoni li l-kaz jigi trattat bi procedura sommarja.

Rat li billi nbidel il-Magistrat sedenti l-partijiet fis-seduta tat-2 ta' Gunju 2014 ezentaw lil din il-Qorti milli terga' tisma' l-provi migbura mill-gdid.

Semghet is-sottomissjonijiet finali tal-partijiet.

Rat l-artikoli 18, 308, 309,310(1)(b), 293 u 294 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Ikkunsidrat

Illi l-imputat gie akkuzat bi frodi u approprjazzjoni indebita ghad-detriment ta' Mario Sammut.

Illi l-fatti li taw lok ghall-kaz in ezami jirrizulta li kienu s-segwenti: fis-sena 2003, Mario Sammut (il-parte civile) kien xtara karozza tat-Tip Toyota Starlet, Registrazzjoni Numru GBB 056, minghand l-imputat li huwa *second-hand car dealer* u li ghandu showromm bl-isem Antoine Auto Dealer. Wara xi zmien li l-karozza mixtrija giet uzata minn Mario Sammut, dan ta' l-ahhar xtaq jibdilha minhabba li l-htigijiet tal-familja kienu nbiddlu. Mario Sammut mar ghand l-imputat u staqsih jekk setax jibdillu l-karozza. Dan sehh fis-sena 2006. L-imputat kien accetta u sehh ftehim verbali li Mario Sammut ihalli l-karozza tieghu fis-showroom tal-imputat li min-naha tieghu kellu jbiegh il-karozza u wara Mario Sammut kellu jiehu karozza ohra minghand l-imputat u jzidu d-differenza fil-prezz¹. Huma ma ftehmux dwar xi terminu li kellu jigi rispettat biex il-ftehim jigi konkluz.

Irrizulta li dakinhar li Mario Sammut halla l-karozza ghand l-imputat ma saritx stima tal-valur tal-karozza. Oltre' dan irrizulta wkoll li Mario Sammut qal lill-imputat li huwa ried karozza mudell Toyota Vitz *five-door* u li proprju f' dak iz-zmien l-imputat ma kellux bhalha.

Wara ftit gimghat, l-imputat biegh il-karozza u talab lil Mario Sammut imur jiffirma l-*log book* biex isir it-transfer u dan hekk ghamel.

Sa hawnhekk hemm qbil bejn iz-zewg versjonijiet moghtija mill-imputat fl-istqarrija tieghu u mill-parte civile fix-xhieda tieghu.

¹ Xhieda ta' Mario Sammut fis-seduta tas-16 ta' Mejju 2012

Bhala stat ta' fatt jirrizulta li sa April tas-sena 2009 meta Mario Sammut mar jaghmel rapport ghand il-Pulizija huwa kien ghadu bla karozza. Id-divergenza bejn il-partijiet hija proprju r-raguni ghalfejn Sammut kien baqa' bla karozza. Mario Sammut xehed li huwa kemm-il darba talab karozzi lill-imputat li min-naha tieghu dejjem gab xi skuza jew ohra. F'punt minnhom xehed li talab lill-imputat anki li jaghtih il-flus ekwivalenti ghall-prezz tal-karozza tieghu li nbieghet izda l-imputat ghalkemm qallu li kienu se jirrangaw baqa' b'xejn. Sammut xehed li missieru mar mieghu diversi drabi fis-showroom izda missier il-parte civile ma xehedx f'dawn il-proceduri.

L-imputat ghazel li ma jixhidx f'dawn il-proceduri. Mill-istqarrija jirrizulta li l-versjoni moghtija mill-imputat dwar dan il-punt hija li fis-showroom kellu diversi karozzi izda Sammut kien ighidlu li jew ma kienux joghgbuh jew kien jarahom gholjin u ma kienx ikun iridhom. L-imputat meta mistoqsi mill-Ispettur xtaqx jirrifondilu l-flus irrisponda li l-ftehim ma kienx hekk izda wiehed ta' tpartit. Il-karozza tal-parte civile kienet inbieghet bejn Lm2,500 u t-Lm3,000.

Illi kif diga' inghad l-imputat gie akkuzat bi frodi.

Il-parte civile fis-seduta tas-16 ta' Mejju 2012 xehed li m'ghandux aktar pretensjonijiet fil-konfront ta' l-imputat billi ntlahaq ftehim bejniethom u thallas minghand l-imputat fi flus kontanti.

Hekk kif inghad fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija (Spettur Angelo Gafa') vs Glen Debattista²**

² Deciza fil-11 ta' Settembru, 2013

“Illi dwar l-elementi rikjesti biex jissussisti r-reat ta' truffa Francesco Antolisei jghid hekk:

Nucleo essenziale del delitto in parola e' l'inganno col quale una persona viene indotta a compiere un atto, positivo o negativo, che importa una diminuzione del suo patrimonio col profitto del agente o di altri. Il consenso

della vittima, carpito fraudolentemente, caratterizza il reato e lo distingue sia dal furto che dall'inappropriazione indebita. Ambedue questi reati, infatti, presuppongono il dissenso della vittima, perche il primo esige l'impossessamento della cosa in contrasto col volere di colui che la detieni, mentre il secondo postula da parte del possessore un arbitria, e percio non consentita, assunzione di poteri che sono riservati al proprietario. Nella truffa invece, l'agente, mediante artifici o raggiri riesce ad ottenere che la vittima si danneggi da se: consegna una cosa, assume un obbligazione, rinunzi ad un suo diritto, ecc: compia insomma un atto di disposizione pregiudizievole per il suo patrimonio e vantaggioso per altri.

La fattispecie oggettiva della truffa consta dei seguenti

elementi:

- 1) un particolare comportamento del reo, che il codice designa con l'espressione artifici o raggiri;*
- 2) la causazione di errore, il quale ... deve a sua volta dare origine a una disposizione patrimoniale;*
- 3) un danno patrimoniale derivato dell'inganno con conseguente profitto per l'agente o altra persona³.*

³ *Manuale di Diritto Penale Parte Speciale I pagina 354*

Illi diversi sentenzi tal-Qrati taghna jirribadixxu dan l-istess insenjament. Fil-fatt il-Qorti ta' l-Appell Kriminali qalet hekk dwar l-elementi tar-reat ta' truffa:

Fil-Ligi taghna element essenzjali ghall-kostituzzjoni tar-reat ta' truffa hija l-mise en scene cioe dawk l-artifizi jew raggiri idonei li jinducu u li effettivament kienu inducew lill-vittma fi zball --- l-ingann --- u li b'konsegwenza ta' dak l-izball il-vittma taghmel jew tonqos milli taghmel xi haga li ggibilha telf patrimonjali bil-korrispondenti qligh ghall-agent..... liema telf u qligh ikun rizultat ta' xi haga li taghmel jew tonqos li taghmel il-vittma ghax tkun giet ingannata⁴.

Illi dwar dan it-tieni element kostituttiv tar-reat ta' truffa Antolisei jghid hekk:

*l'errore, essendo un fatto conoscitivo, di per se stesso non puo essere causa di quel danno patrimoniale che e' richiesto per l'esistenza della truffa; occorre che, in conseguenza dell'errore **l'ingannato abbia posto in essere un atto che abbia determinato il detto danno**⁵... Va anche notato che l'elemento della disposizione patrimoniale e' proprio quello che distingue la truffa dal furto e dall'appropriazione indebita, perche essa e' caratterizzata dal fatto che l'ingannato, in conseguenza dell'errore, **e egli stesso causa del danno: procura -- per cosi dire -- con le sue mani un nocimento patrimoniale con profitto altrui**^{6,7}.*

Illi dwar id-distinzjoni bejn ir-reat ta' truffa u r-reat minuri ta' frodi innominata, huwa ormai ben stabbilit ukoll fil-gurisprudenza taghna li din id-distinzjoni hija determinata mit-tip ta' ingann adoperat mill-agent. It-tlett elementi fuq elenkati huma rikjesti ghaz-zewg reati; huma il-mezzi adoperati biex jigi perpetrat l-ingann li jiddistingwi t-truffa mill-frodi innominati.

⁴ Ref Pulizija vs Emmanuele Ellul 20.06.1997.

⁵ Sottolinear ta' din il-Qorti

⁶ Sottolinear tal-Qorti

⁷ Manuele di Diritto Penale op cit pagna 359

Fil-Ligi taghna biex ikun hemm t-truffa jew il-frodi innominata irid ikun gie perpetrat mill-agent xi forma ta' ingann jew qerq, liema ingann jew qerq ikun wassal lill-vittma sabiex taghmel jew tonqos milli taghmel xi haga li ggibilha telf patrimonjali bil-konswgwentu qliegħ għall-agent.

Dan it-telf hafna drabi ikun jikkonsisti filli l-vittma, propju għax ingannata, volontarjament tagħti xi haga lill-agent. Jekk l-ingann jew qerq ikun jikkonsisti f'raggiri jew artifizji, dak li fid-dottrina huwa imsejjah mise en scene, ikun hemm it-truffa; jekk le ikun hemm ir-reat minuri ta' frodi innominata^{8,9}

Illi mill-provi akkwiziti ma jirrizultax li saret xi *mise en scene* min-naha ta' l-imputat. Ma kien hemm l-ebda ingann jew qerq adoperat min-naha tiegħu. Il-karozza spiccat għand l-imputat proprju għaliex kien Mario Sammut li talbu biex ibiddilulu u kien sar qbil biex din tithalla fis-showroom, tinbiegħ u Sammut jiehu karozza oħra u jzid ammont ta' flus fuqha. Kwindi m'hemmx lok li jigi ezaminat jekk l-elementi l-oħra rikjesti għas-sejbien ta' htija ta' dan ir-reat jissusistux ladarba wiehed mill-elementi diga' instab li kien mankanti.

Għalhekk din l-imputazzjoni migjuba kontra l-imputat ma tirrizultax.

Għar-rigward tar-reat ta' mizapproprjazzjoni referenza ssir għas-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Enrico Petroni u Edwin Petroni** ¹⁰decided on the 9th. of June fejn il-Qorti elenkat l-elementi ta' dan ir-reat:

⁸ Sottolinear ta' din il-Qorti

⁹ Ref Pulizija vs Carmela German Appell Kriminali deciz 30.12.2004 u l-gurisprudenza hemm kwotata.

¹⁰ 9 ta' Gunju 1998

“Dana r-reat isehh meta wiehed (1) jircievi flus jew xi haga ohra minghand xi hadd; (2) bl-obbligu li jrodd dawk il-flus jew dik ix-xi haga lura jew li jaghmel uzu minnhom b’mod specifiku; (3) u minflok ma jaghmel hekk idawwar dawk il-flus jew dak l-oggett bi profitt ghalih jew ghal haddiehor.”

L-awtur Francesco Antolisei jikteb:

“La vera essenza del reato [di appropriazione indebita] consiste nell’abuso del possessore, il quale dispone della cosa come se ne fosse proprietario (uti dominus). Egli assume, si arroga poteri che spettano al proprietario e, esercitandoli, ne danneggia il patrimonio” (Manuale di Diritto Penale, Giuffre` (Milano), 1986, Parte Speciale, Vol. 1, p. 276)”

Fis-sentenza **Il-Pulizija vs. Dr. Siegfried Borg Cole**¹¹ il-Qorti ta’ l-Appell Kriminali rriteniet li :

“[...F]il-kaz ta’ flus li jkunu qed jinzammu minn xi hadd biex dawn eventwalment jigu ritornati lil sidhom, in-nonrestituzzjoni taghhom tista’ tammonta ghal approprijazzjoni indebita [...]. Kif jispjega Luigi Majno: Finalmente, a costituire il delitto di appropriazione indebita e` necessario il dolo. Trattandosi di delitto contro la proprieta`, a scopo d’indebito profitto per se` o per un terzo, il dolo sara` costituito dalla volontarieta` della conversione con scienza della sua illegittimita`, e dal fine di lucro: onde colui che si appropria o rifiuta di consegnare, nella ragionevole opinione d’un diritto proprio da far valere, non commette reato per difetto di elemento intenzionale. Per la stessa ragione, e per difetto inoltre di elemento obiettivo, non incorrera` in reato chi nel disporre della cosa altrui abbia avuto il consenso del proprietario o

¹¹ 23 ta’ Dicembru 2003

ragionevole opinione del consenso medesimo. Il dolo speciale nel reato di appropriazione indebita e` (come nel furto e nella

truffa) l'animo di lucro, che deve distinguere appunto il fatto delittuoso, il fatto penale, dal semplice fatto illegittimo, dalla violazione del contratto, dell'inadempimento della obbligazione: osservazione questa non inopportuna di fronte alle esagerazioni della giurisprudenza ed ai devianti della pratica giudiziale, che diedero spesse volte l'esempio di contestazioni di indole civile trasportate affatto impropriamente in sede penale. Rettamente pertanto fu giudicato non commettere appropriazione indebita (e neppure il delitto di ragion fattasi, per mancanza di violenza) il creditore che trattiene un oggetto di spettanza del suo debitore a garanzia del credito; l'operaio che avendo ricevuto materia prima da lavorare, si rifiuta, perche` non pagato dal committente, di proseguire nel lavoro e di rendere la materia ricevuta; l'incaricato di esigere l'importo di titoli, che non avendo potuto compiere tale esazione, trattiene i titoli a garanzia del dovutogli per le pratiche inutilmente fatte allo scopo di esigere. In generale la giurisprudenza e` costante nel richiedere come elemento costitutivo imprescindibile il dolo"¹².

Illi f'dan il-kaz irrizulta li l-karozza li kienet tappartjeni lil Mario Sammut nbieghet mill-imputat proprju ghaliex il-partijiet hekk ftehm. Dwar ir-rikavat ta' dan il-bejgh, il-ftehim kien fis-sens li l-flus jibqghu ghand l-istess imputat billi l-parte leza kienet se tiehu karozza ohra minghand l-imputat u jzied ma' l-ammont rapprezentanti l-prezz tal-bejgh tal-karozza. Verament irrizulta li l-imputat zamm il-flus tal-bejgh tal-karozza u li l-parte leza baqghet bla karozza ghal tul ta' zmien. Madankollu din il-Qorti ma tqisx li z-zamma tal-flus min-naha ta' l-imputat kienet tammonta ghal mizapproprjazzjoni ghaliex il-ftehim kien mill-ewwel li dawn kellu jzommhom. Il-fatt li l-parte leza ma haditx karozza wara li l-karozza tieghu nbieghet mill-imputat ma harigx car ghalfejn dan ma garax. L-elementi rikjesti ghas-sejbien ta' htija ghal tali imputazzjoni ma jirrizultawx kollha. Fil-fehma tal-Qorti l-vertenza bejn

¹² The Police vs Keith Arthur Mayho deciza fl-4 ta' Frar 2013

Kopja Informali ta' Sentenza

l-imputat u Mario Sammut kienet ta' natura civili u mhux ta' natura kriminali.

Ghal dawn il-motivi l-Qorti ma ssibx lill-imputat hati ta' l-imputazzjonijiet migjuba fil-konfront tieghu u tilliberah minnhom.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----